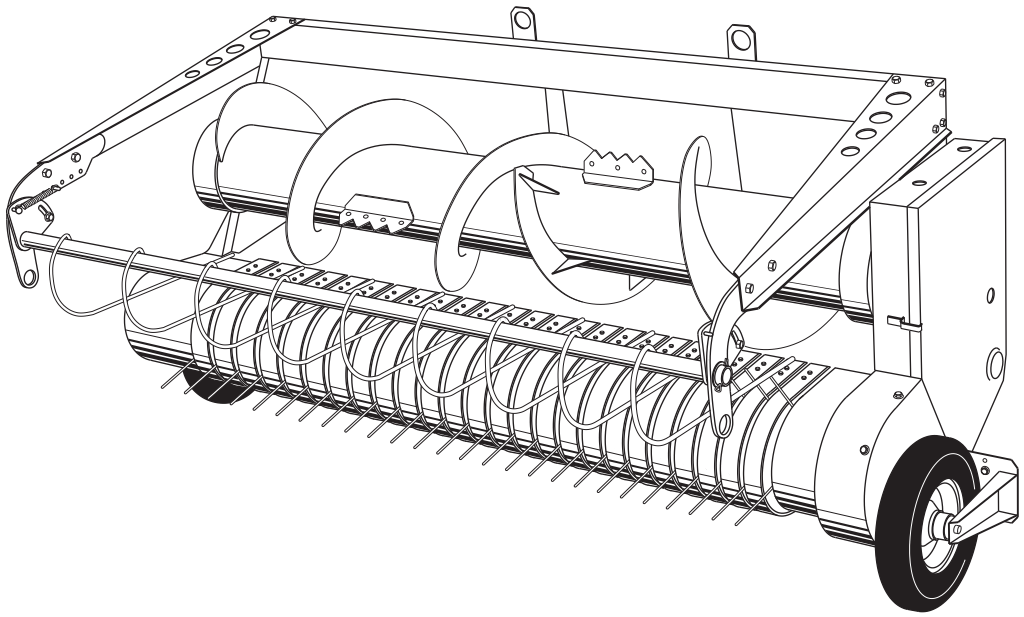
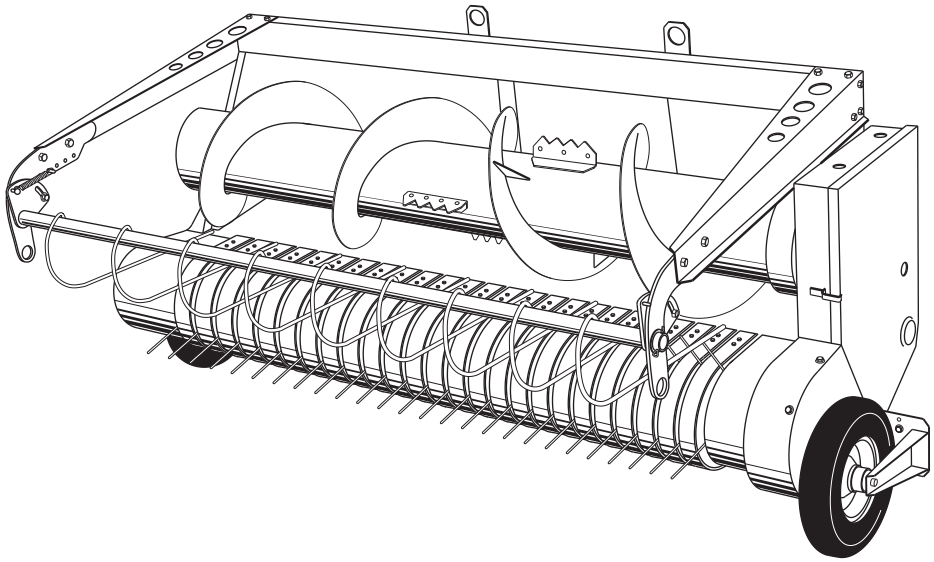
DION
MACHINERIES



Manuel de l'opérateur
Attachement Ramasseur d'andains

Manuel no. F42-03-E874

Attachement Ramasseur D’andains



À NOS CLIENTS

Chez DION, nous apprécions la confiance que vous démontrez à nos équipements de ferme et nous vous remercions d’être un de nos heureux clients. Ce manuel a été préparé avec minutie et dévouement et il sera pour vous un outil important pour l’opération et l’entretien de votre appareil. En suivant les instructions de ce guide, votre machine vous rendra de nombreux services pendant plusieurs années.

Votre concessionnaire peut vous aider en ce qui à trait aux pièces de rechange et des techniciens spécialement formés peuvent vous dépanner pour la réparation et l’entretien de votre appareil.

Contactez votre concessionnaire si vous avez besoin d’aide ou d’informations.

TABLE DES MATIÈRES

SPÉCIFICATIONS . . . . . **IV**

EMPLACEMENT DU NUMÉRO DE SÉRIE . . . . . **V**

LISTE DE VÉRIFICATION . . . . . **VI**

AVANT PROPOS . . . . . **VII**

RÈGLES DE SÉCURITÉ **1**
Général 1
Qualifications de l'opérateur 2
Opération et entretien de la machine 2
Procédures obligatoires pour arrêter le Ramasseur d'Andains 3
Gardes et protecteurs 3

LOCALISATION DES DÉCALQUES **4**

LUBRIFICATION **5**
Charte de lubrification 5

OPÉRATION **6**

AJUSTEMENTS - ENTRETIEN **7**
Chaîne motrice de la tarière 7
Chaîne motrice du ramasseur 8
Chaîne intermédiaire 8
Chaîne de commande 8
Roues pneumatiques 9
Sabots 9
Crochets de levage 9
Embrayage à percussion 9
Plaque d'usure 10
Entreposage 10

SPÉCIFICATIONS

(Spécifications et design sont sujets à changements sans préavis et sans responsabilités de la part du manufacturier.)

MODÈLE: . . . . . ATTACHEMENT RAMASSEUR D'ANDAINS

POIDS ET DIMENSIONS:

Poids . . . . . 836 livres (380kg)

Largeur totale: . . . . . 104" (264cm)

Largeur de ramassage . . . . . 84" (214cm)

Tarière à action gauche et droite

Diamètre de la tarière . . . . . 20" (51cm)

Nombre de barres du tambour 4

Nombre de doigts ramasseurs 26 (x4)

104 doigts ramasseurs à 3" (7,6cm) centre en centre

ENTRAÎNEMENT:

Type d'entraînement . . . . . chaîne à rouleaux

Protection de surcharge . . . . limiteur de couple

DESCRIPTION:

Roues ajustables

Sabots de protection ajustable

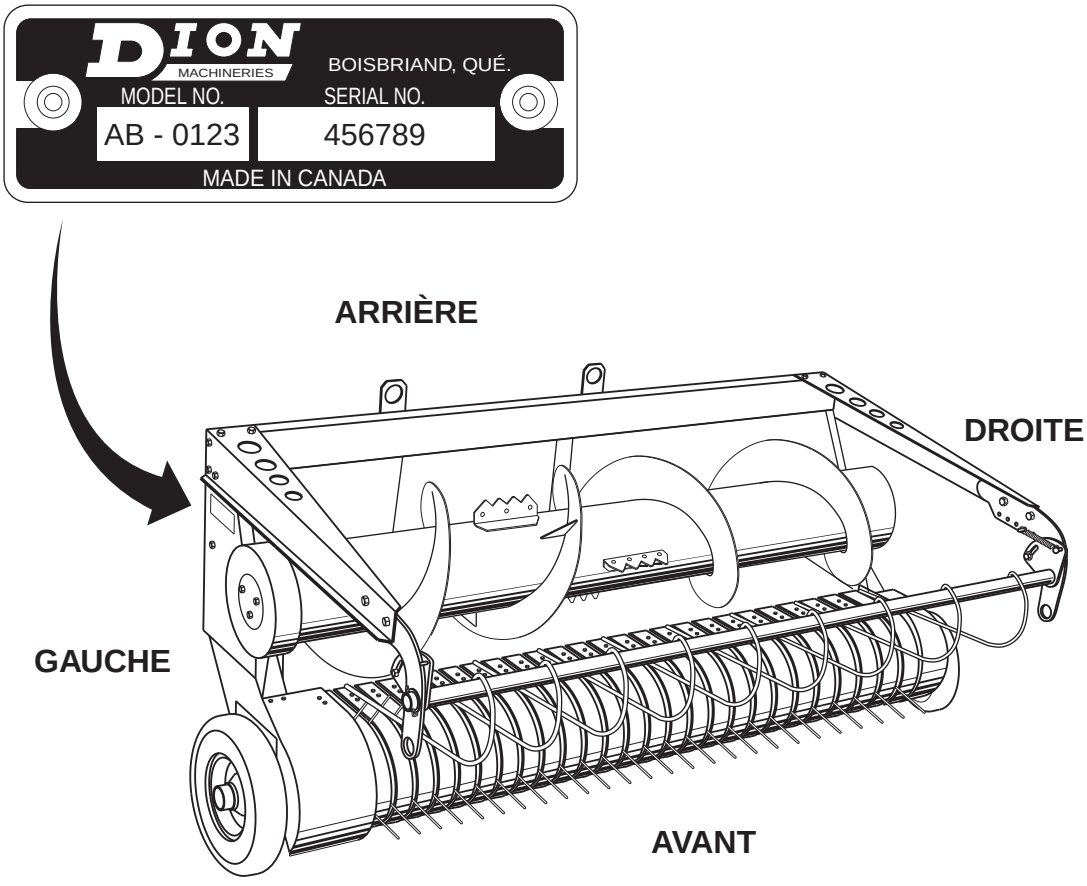
Peigne ajustable

EMPLACEMENT DU NUMÉRO DE SÉRIE

Pour votre utilité, inscrire au complet les numéros de modèle et de série de votre machine dans ce manuel, à l'endroit indiqué sur l'illustration de la plaque-marque. Toujours mentionner le modèle et le numéro de série lorsque vous commandez ou avec toute autre correspondance concernant votre machine.

Inscrire vos numéros de modèle et de série ici:

MODÈLE NO.	NUMÉRO DE SÉRIE



LISTE DE VÉRIFICATIONS

VÉRIFICATIONS D'AVANT SAISON

- ☐ Nettoyez l'Attachement Ramasseur afin d'enlever les déchets et la saleté qui pourraient s'y avoir accumulé.
- ☐ Nettoyez les chaînes et inspectez-les afin de vérifier si elles sont trop tendues ou si elles ont des signes d'usure excessive.
- ☐ Lubrifiez la machine selon les instructions données à la section LUBRIFICATION. Assurez-vous que les graisseurs sont en place et qu'ils acceptent facilement la graisse.
- ☐ Assurez-vous que l'Attachement Ramasseur soit bien accroché à la Fourragère. Assurez-vous aussi que la chaîne d'entraînement de l'Attachement Ramasseur soit installée, bien alignée et bien tendue.
- ☐ Faites fonctionner l'Attachement Ramasseur à mi-vitesse pour environ 10 minutes. Assurez-vous qu'aucun bruit anormal ne soit émit par l'Attachement Ramasseur. Éteignez le moteur du tracteur et vérifiez tous les roulements afin de détecter une surchauffe ou une usure excessive.

VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES

Vérifiez les items suivants à chaque jour, avant d'opérer la machine.

- ☐ Lubrifiez la machine selon les instructions données à la section LUBRIFICATION.
- ☐ Avec le moteur du tracteur éteint, vérifiez les chaînes au cas où elles seraient désalignées ou pas assez tendues.
- ☐ Vérifiez les raccords du tracteur. Assurez-vous qu'ils soient bien sécuritaires.
- ☐ Assurez-vous que tous les boulons et écrous soient en place bien serrés et qu'aucune pièce ne soit mal fixée sur la machine.
- ☐ Vérifiez s'il manque des dents ramasseuses sur l'Attachement.

AVANT PROPOS

À NOS CLIENTS

Les pages suivantes ont été rédigées afin de vous aider à mieux opérer et faire un meilleur entretien de votre ramasseur d'andain.

Toute pièce d'équipement a besoin et exige un minimum d'entretien afin de demeurer en bonne condition de marche. Nous avons tenté de couvrir tous les ajustements requis dans chaucune des conditions possibles. Toutefois, il peut y avoir des occasions ou vous devrez vous ajustez à la situation.

Étudiez attentivement ce manuel d'opération afin de vous familiarisez avec les procédures d'ajustement et d'opération et ce, avant même de tenter d'opérer la machine. Rappelez-vous, il s'agit d'une machine et elle a été conçue et testée afin de performer dans la plupart des situation de travail. Sa performance est cependant étroitement liée à l'entretien qu'elle reçoie.

Si une attention particullière est nécessaire dans des conditions spéciales, consultez votre représentant Dion. Son département de pièces et service se fera un plaisir de répondre à vos questions relatives à l'opération et à l'entretien de votre machine.

CE MANUEL DEVRAIT RESTER AVEC LA MACHINE LORSQUE CELLE-CI EST VENDUE

Ce manuel à été préparé à partir de l'information disponible au moment de mettre sur presse. La compagnie se réserve donc le droit de faire des changements sans pré-avis.

La section de Sécurité de votre manuel d'opération a été créée afin de d'identifier certaines mesures de sécurité de base qu'un opérateur doit suivre lorsqu'il rencontre des situations particulières ou la sécurité est de mise, et ce lors de l'opération et l'entretien normal de la machine. La section sécurité propose des façons sécuritaires de réagir dans de telles situations. Cette section n'est PAS un remplacement à des habitudes de travail sécuritaire identifiés dans les autres sections de ce manuel.

INFORMATION SUR LA GARANTIE

Votre garantie Dion pour cette machine apparait sur votre copie de la Déclaration de la Condition de la Garantie et du Bon de commande, laquelle vous avez reçu lorsque vous avez acheté votre ramasseur.

Tel qu'indiqué sur le Bon de Commande que vous et votre représentant avez signé, l'acheteur doit assumer les frais pour les appels de service ou le transport de l'équipement à partir de ou en direction de votre représentant Dion.

SÉCURITÉ

La sécurité de l'opérateur s'avère être l'une des priorités lorsqu'un nouveau ramasseur d'andain est conçue et mise en marché. Les concepteurs tentent d'incorporer dans l'appareil le maximum de caractéristiques de sécurité. Par contre, chaque année, plusieurs accidents se produisent. Des accidents qui auraient pu être facilement évités en ayant une approche plus sécuritaire.

Lisez les instructions qui se rapportent à la sécurité et faites les connaître au autres opérateurs.

AVANT PROPOS

RÈGLES DE SÉCURITÉ

LE SYMBOLE DE L'ALERTE-SÉCURITÉ

Le symbole ci-dessus identifie les messages de sécurité les plus importants, là ou votre sécurité est concernée. À la vue de ce symbole, soyez sur vos gardes car il y a danger de blessures ou même de mort. Suivez les directives en rapport avec les messages de sécurité.

DANGER, AVERTISSEMENT ET ATTENTION
Notez l'emploi de ces mots (**DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION)** au dessus des messages de sécurité. Le mot-clé correspondant à chaque message a été choisi selon le code suivant:

DANGER: Un danger particulier immédiat pouvant causer des blessures sérieuses ou même la mort si les précautions requises ne sont pas prises.

ATTENTION: Manières d'opérer non-sécuritaires pouvant entraîner des blessures corporelles si les précautions requises ne sont pas prises; sert aussi à rappeler les manières d'opérer sécuritairement.

AVERTISSEMENT: Un danger particulier ou une manière d'opérer non-sécuritaire. Rappelle les bonnes pratiques de sécurité.

IMPORTANT: *Le mot IMPORTANT est utilisé afin d'identifier des instructions ou procédures spéciales qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des dommages à la machine et même sa destruction ainsi que d'affecter le travail ou son environnement.*

NOTE: *Le mot NOTE est utilisé pour identifier des points d'intérêt particulier afin d'assurer une meilleure opération et un meilleur entretien de la machine.*

DECALQUES

AVERTISSEMENT: Ne retirez pas et ne cachez pas les décalques de Danger, Avertissement ou Attention. Remplacez les décalques qui sont manquants ou illisibles. Des décalques de remplacement sont disponibles chez votre détaillant. Voir page 6 pour l'emplacement des décalques.

SUIVEZ UN PROGRAMME DE SÉCURITÉ

Pour une opération sécuritaire
Afin d'opérer de façon sécuritaire le ramasseur d'andains, vous devez être un opérateur qualifié et autorisé. Pour être qualifié, vous devez avoir lu et compris les instructions écrites dans ce manuel d'opération. Vous devez également avoir été formé en plus de bien connaître les règles de sécurité relatives au travail.

Certaines règles stipulent qu'une personne n'ayant pas l'âge minimum de 16 ans ne peut opérer de la machinerie. Ceci comprend les tracteurs. Il est de votre responsabilité de connaître ces règles et de les appliquer.

Vous trouverez ci-dessous quelques règles de sécurité. Notez que cette liste ne comprend pas toutes les règles de sécurité.

AVERTISSEMENT: Un opérateur ne devrait jamais consommer de l'alcool et/ou de la drogue car cela pourrait affecter sa vigilance et sa coordination. Un opérateur qui serait sous l'influence de médicaments devrait obtenir l'avis d'une personne qualifié avant d'opérer une machine.

UN MOT À L'OPÉRATEUR

Il est de votre responsabilité de lire et comprendre les instructions reliés à la sécurité qui se trouvent dans la section des Règles de sécurité. Vous devez suivre ces instructions qui vous guiderons à travers une journée de travail.

En lisant cette section, vous remarquerez que des illustrations sont utilisées afin de mieux faire comprendre certaines situations. Chaque illustration est numérotée et le même numéro apparait dans le texte, entre paranthèses.

N'oubliez-pas que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. De bonnes habitudes sécuritaires protègent les utilisateurs. C'est pourquoi elles doivent faire partie de votre programme de prévention.

Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE.

AVERTISSEMENT: Pour des raisons de compréhension, certains gardes ne sont pas présents sur certaines illustrations. N'opérez jamais la machine sans les gardes des sécurité.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Désengagez le PTO et éteignez le moteur avant de quitter le siège de l'opérateur afin de refaire le plein, faire la lubrification et l'ajustement de la machine.

- Portez des vêtements de travail appropriés, des bottes ou des chaussures de sécurité. N'utilisez pas la machine lorsque la visibilité est mauvaise, ou la nuit, si l'éclairage est insuffisant.

- Lorsque vous circulez sur un chemin public ou en terrain vallonneux, enlevez la clé de contact contrôlant l'attelage électrique et placez la goupille de sécurité sur le cliquet d'arrêt pour éviter tout décrochage. Cette goupille de sécurité doit également être utilisée pour l'attelage manuel.

- Lorsque vous voyagez, attachez une chaîne de sécurité dont la capacité est d'au moins 9071 Kg (20,000 lbs).

- Gardez les enfants à distance. La vitesse maximale de déplacement ne doit pas dépasser 34 km/h (20 m/h).

- Lisez toujours attentivement les décalques apposés sur la machine; s'ils sont endommagés, remplacez les immédiatement.

- La clé de contact du tracteur doit être enlevée à chaque fois que l'opérateur quitte la cabine.

- Si le mécanisme d'alimentation se bloque, n'essayez jamais de le débloquer ou d'enlever le fourrage lorsque la machine est en opération ou que le moteur du tracteur est en marche.

- N'alimentez jamais l'attachement ramasseur d'andains manuellement.

- N'enlever jamais les gardes ou effectuer quelqu'ajustement que ce soit lorsque la machine est en marche.

- S'assurer que tous les gardes, les protecteurs et les portes soient bien en place, de façon sécuritaire, avant de démarrer le moteur du tracteur. Après avoir fait des ajustements, vérifier la machine et s'assurer qu'il n'y a pas de boulons et/ou de pièces desserrés.

- Après avoir fait des ajustements, assurez vous qu'aucun outil n'ait été oublié sur la machine.

- Ne permettez jamais à quiconque de monter sur une machine en marche.

- Normallement, l'entretien se fait en position baissée. Cependant, si l'entretien devait se faire exceptionnellement en position élevée, toujours bloquer l'attachement à foin.

- Bloquez les roues de façon sécuritaire avant de travailler sur ou sous la machine.

- Ne lubrifiez ou ne nettoyer jamais une pièce d'équipement lorsque la machine et/ou le moteur du tracteur est en marche.

- Gardez les mains et le corps loin de l'attelage lorsque vous attelez le ramasseur d'andain à la fourragère.

PROCÉDURES OBLIGATOIRES POUR ARRÊTER LE RAMASSEUR D'ANDAINS

Peu importe le type de machine, il est toujours plus dangereux d'effectuer un travail quelconque sur une machine qui est en opération. Par conséquent, avant de nettoyer, d'ajuster ou de graisser celle-ci, veuillez suivre les procédures suivantes:

1. Baisser l'attachement au sol.
2. Désengager la prise de force du tracteur.
3. Arrêter le moteur du tracteur et retirer la clé de contact.
4. Engager le frein de sûreté
5. Attendre que tout mouvement rotatif soit arrêté.
6. Enlever la prise de force de l'arbre du tracteur.
7. Bloquer les roues.

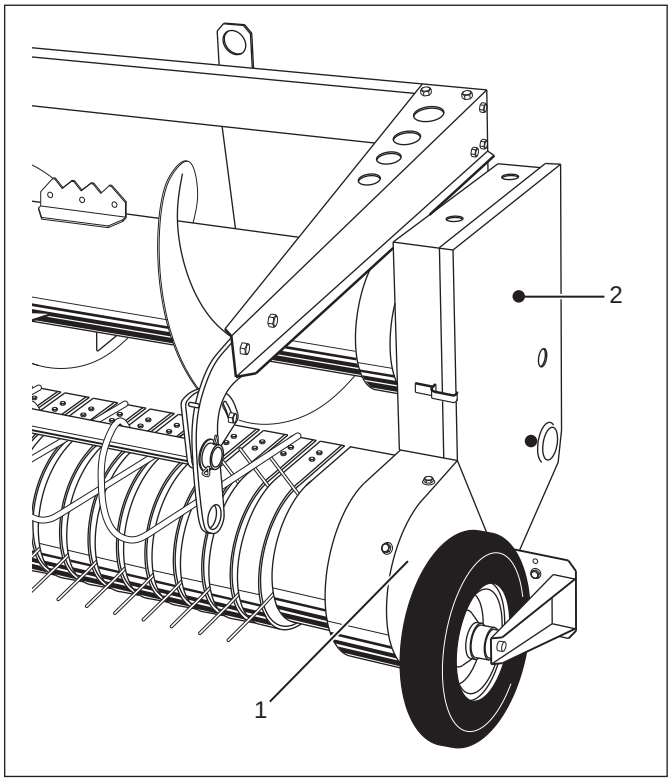


Figure 3 *Gardes et protecteurs*

GARDES ET PROTECTEURS - FIGURE 3

Le ramasseur d'andains est équipé de gardes et de protecteurs à tous les endroits susceptibles d'être la cause d'accidents éventuels et/ou de dangers quelconques; ces gardes et ces protecteurs ne nuisent d'aucune façon au bon fonctionnement de la machine. Différents décalques indiquant ces endroits dangereux sont apposés de façon appropriée sur l'attachement.

- Un garde boulonné (item 1) recouvre le mécanisme excentrique.

- Un garde amovible (item 2) recouvre le mécanisme.

AVERTISSEMENT: Tous les gardes et les protecteurs doivent être en place et en bon état.

LOCALISATION DES DÉCALQUES

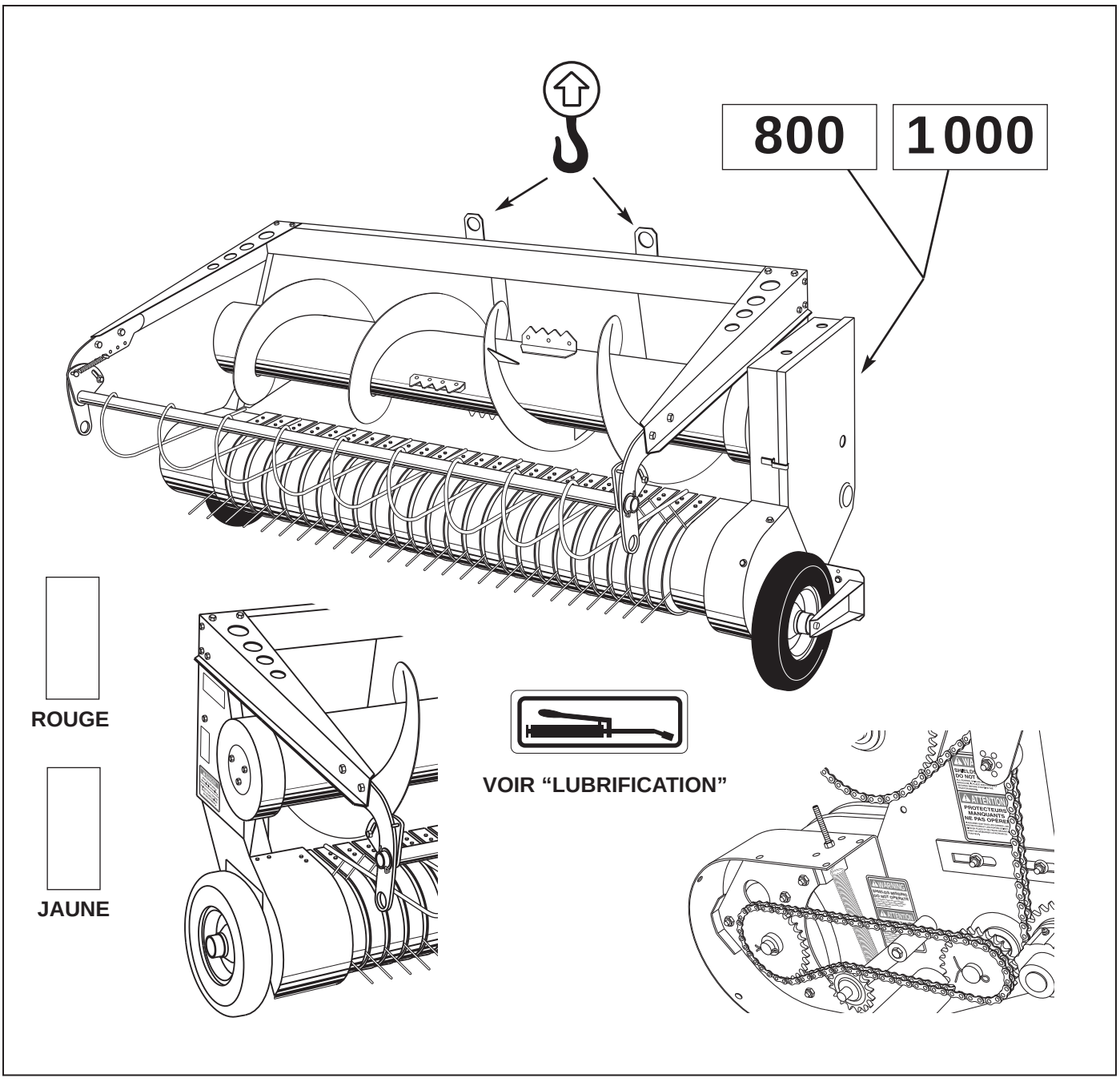


Figure 4 *Décalques*

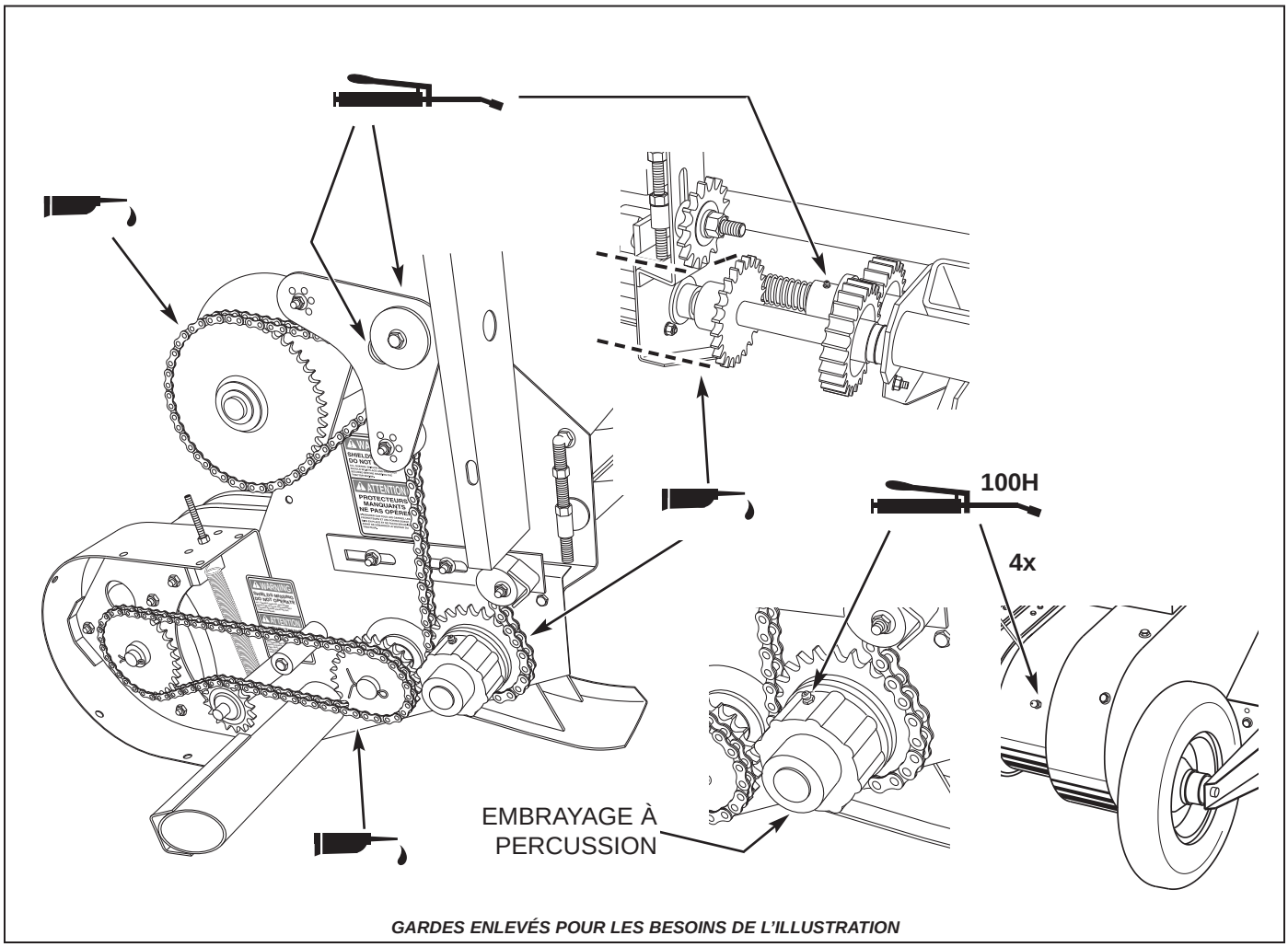
LUBRIFICATION

ATTENTION: Ne jamais lubrifier ou nettoyer une pièce lorsque la machine et/ou le tracteur est en marche.

SYMBOLE	DESCRIPTION	FRÉQUENCE
Blanc et Noir	Graisse standard 3 points	Graisser aux 12 heures d'opération
	Embrayage à percussion et disque en fonte 5 points	Graisser aux 100 heures d'opération (2 coups de pompe)
	Chaîne à rouleaux	Huiler aux 12 heures d'opération

TYPES DE LUBRIFIANT	
GRAISSEURS	**CHAÎNE À ROULEAUX**
Graisse tout-usage	Lubrifiant spécial pour chaîne à rouleaux

CHARTE DE LUBRIFICATION - FIGURE 5



GARDES ENLEVÉS POUR LES BESOINS DE L'ILLUSTRATION

Figure 5 *Lubrification*

CONSEILS PRATIQUES D'OPÉRATION

ATTENTION: Avant d'opérer l'attachement ramasseur d'andains, s'assurer que toutes les règles de sécurité sont observées par tous ceux qui opèrent ou qui travaillent avec et/ou prés de cette machine.

- De façon générale, nous suggérons d'être très prudent et de faire tous les ajustements nécessaires lors de la mise en opération de l'attachement ramasseur d'andains.
- Si votre fourragère est équipée d'un système d'incorporation de liquide, se référer au manuel de l'opérateur de la fourragère pour les instructions.
- Les sabots doivent être ajustés selon la hauteur de votre fourragère.
- Votre attachement ramasseur d'andains est équipé de deux (2) crochets pour le transport et faciliter l'entretien tout en assurant plus de sécurité.

CHANGEMENT DE LA VITESSE DE ROTATION DE LA VIS D'ALIMENTATION

En changeant la roue à chaîne standard de 24 dents (item 4) pour une roue à chaîne de 30 dents, on augmente la vitesse de 25% . Selon les conditions d'opération, l'augmentation de la vitesse de la vis d'alimentation peut aider à régulariser le débit à la fourragère.
La roue à chaîne de 30 dents ainsi que l'extension de chaîne (1 7/8" + maille d'accouplement) sont fournies en équipement standard avec le ramasseur d'andain et sont fixées à l'arrière, près du tendeur de la chaîne de commande (voir figure 10, item 5).

TRANSMISSIONS 1000 -1000 ET 1000-800 R.P.M. FIGURE 6

Si votre fourragère est équipée d'une transmission de 1000-1000 R.P.M., utiliser la roue à chaîne de 19 dents (item 1). Pour une transmission de 1000 - 800 R.P.M., utiliser la roue à chaîne 21 dents (item 2). Bien aligner la chaîne à rouleaux (item 3).

NOTE: Ne pas respecter cette règle pourrait provoquer un bris du mécanisme du Ramasseur!

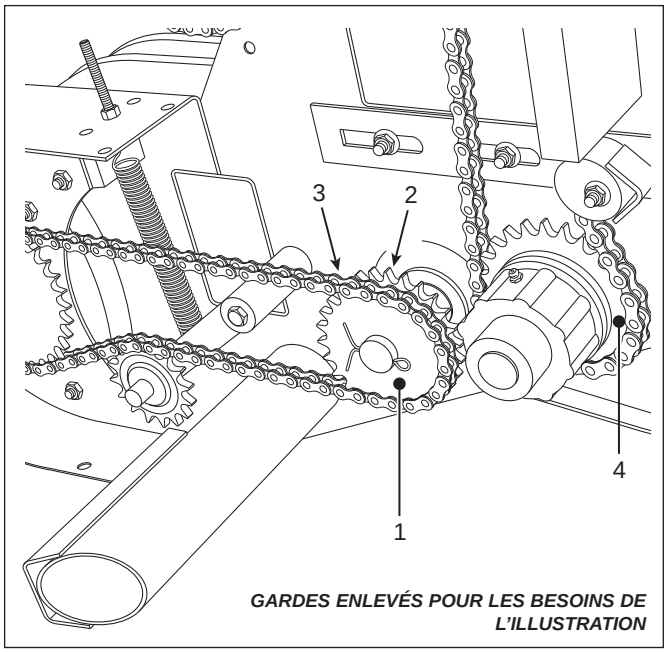


Figure 6 *Transmission 1000 - 1000 R.P.M.*

AJUSTEMENTS - ENTRETIEN

- Prendre note que tout ajustement et/ou entretien décrit dans ce manuel demeure la responsabilité du propriétaire.

ATTENTION: Ne jamais enlever les gardes ou faire d'ajustements lorsque la machine et/ou le moteur du tracteur est en marche.

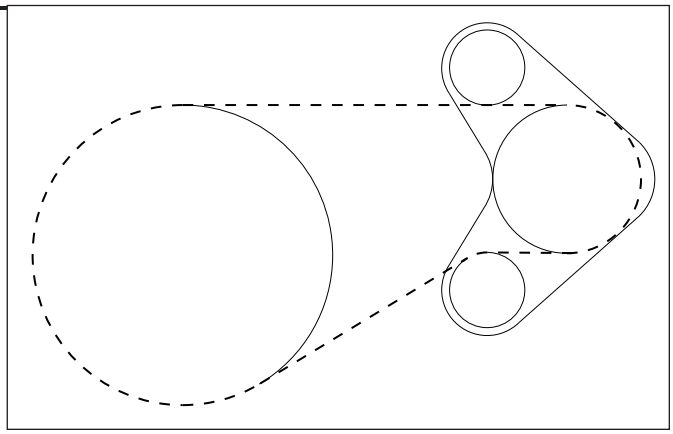
ATTENTION: S'assurer que tous les gardes et protecteurs sont bien en place, de façon sécuritaire, avant de démarrer le moteur du tracteur. Après avoir fait des ajustements, vérifier la machine et s'assurer qu'il n'y a pas de pièces ou de boulons desserrés.

ATTENTION: *Ne jamais travailler sur l'attachement ramasseur d'andains sans d'abord le baisser au sol et appliquer les freins du tracteur.*

- Pour faciliter le transport et l'entretien général, l'attachement ramasseur d'andains est équipé de deux (2) crochets. S'assurer que la machine est retenue sécuritairement.

CHAÎNE MOTRICE DE LA TARIÈRE - FIGURE 7

Pour tendre la chaîne (item 1) de la tarière, il faut ajuster le tendeur afin que la chaîne soit droite d'un côté et qu'elle fasse le tour du tendeur de Polyéthylène (item 3) de l'autre côté. La déflection maximale doit être de 1/4" (6 mm). Utiliser les boulons (item 2) et les trous (item 4) prévus pour cet ajustement.



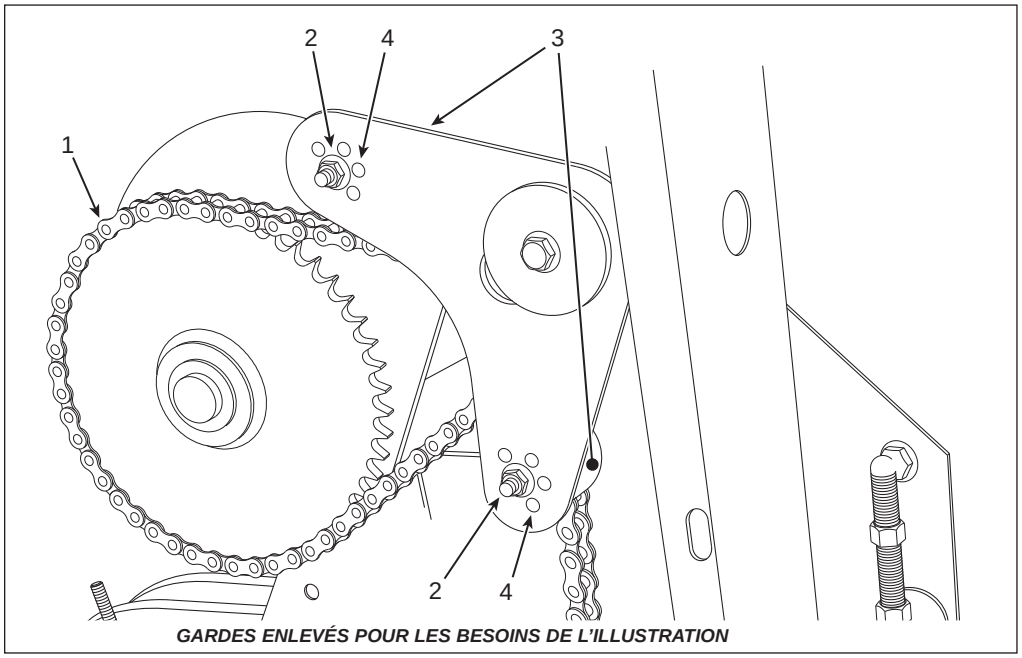


Figure 7 *Chaîne motrice de la tarière*

CHAÎNE MOTRICE DU RAMASSEUR FIGURE 8

Tendre la chaîne (item 1) du ramasseur d'andains en tournant l'écrou (item 2) du ressort (item 4) du tendeur (item 3) jusqu'à l'obtention de 1/16" (1.5 mm) entre les spirales du ressort.

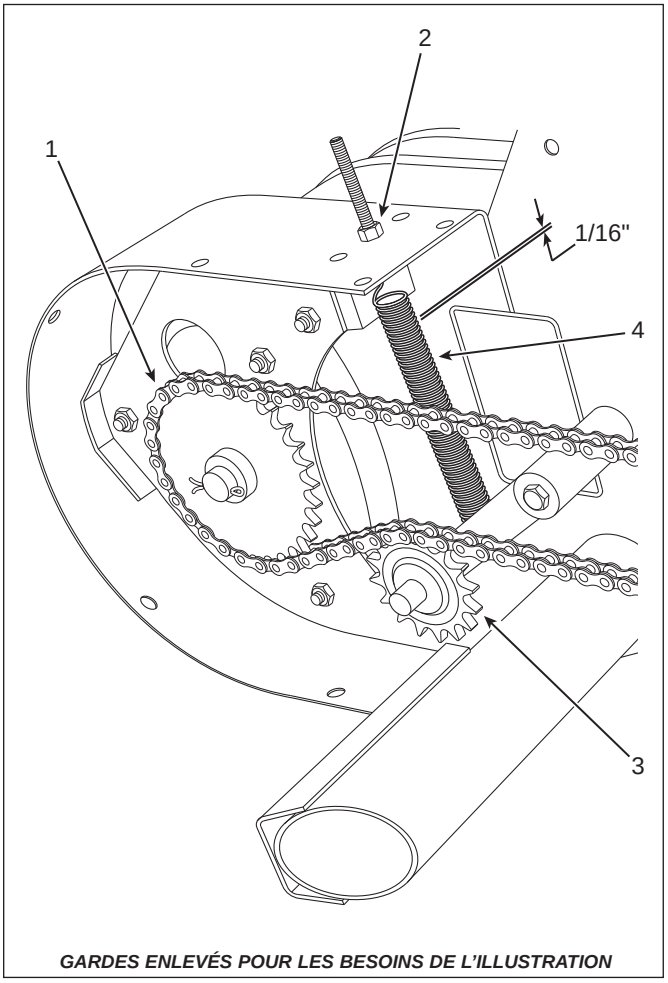


Figure 8 *Chaîne motrice du ramasseur*

CHAÎNE INTERMÉDIAIRE FIGURE 9

Pour tendre cette chaîne (item 1) desserrer les écrous (item 2) du tendeur (item 3) et l'ajuster à une tension équivalente à une déflection de 3/4” (+ou-) 1/8" (20 mm +ou- 3 mm). Bien resserrer les écrous.

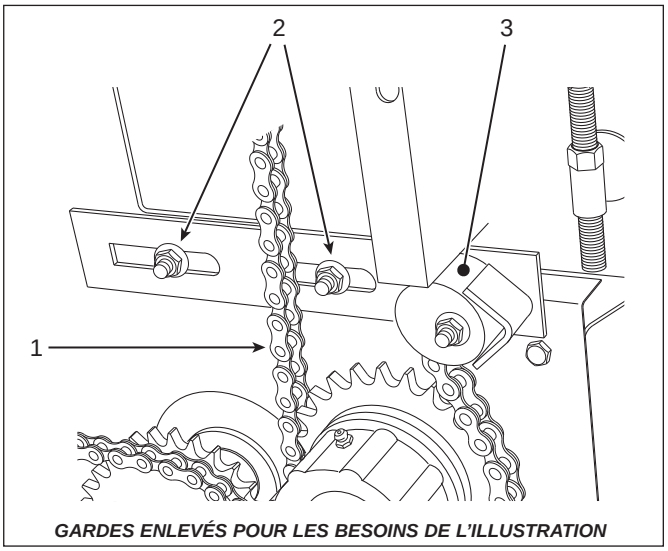


Figure 9 *Chaîne intermédiaire*

CHAÎNE DE COMMANDE - FIGURE 10

Cette chaîne (item 1) est accouplée sur la fourragère. L'ajuster en plaçant l'attachement à la hauteur d'opération. Pour obtenir une tension normale, désserrer l'écrou (item 2) puis ajuster avec les écrous (item 3). Resserrer l'écrou de la roue tendeuse (item 4).

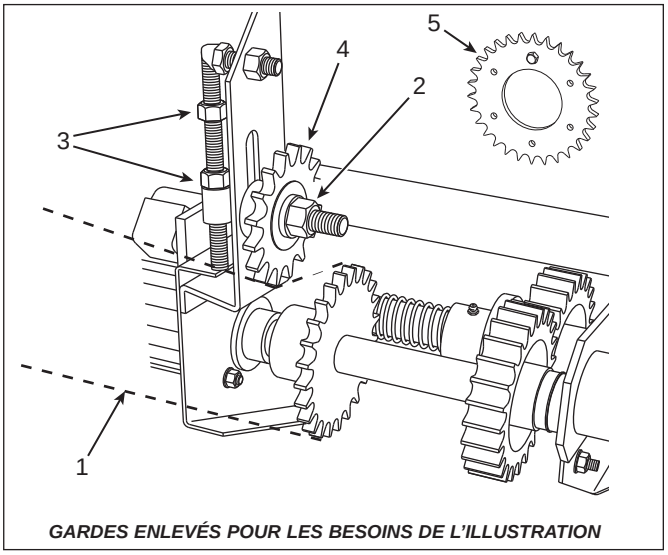


Figure 10 *Chaîne de commande de l'attachement*

ROUES PNEUMATIQUES - FIGURE 11

Ajuster la hauteur des roues (item 1) selon la condition du terrain. Des supports troués (item 2) sont prévus à cet effet. Bien resserrer les écrous lorsque l'ajustement est terminé.

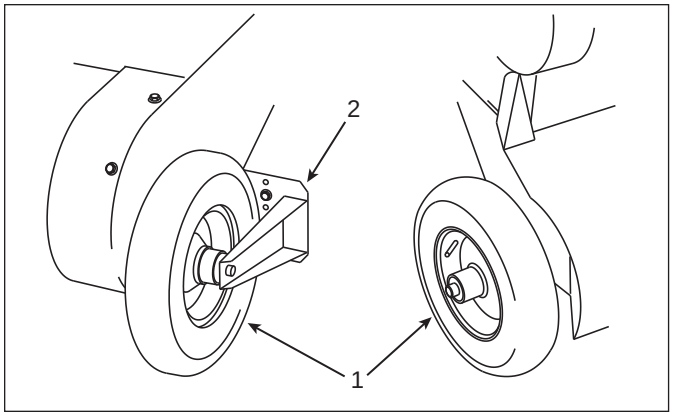


Figure 11 *Roues pneumatiques*

SABOTS - FIGURE 12

Ajuster les sabots (item 1) selon la hauteur de la fourragère en utilisant les boulons (item 2) et les trous d'ajustement (item 3).
Bien resserrer les boulons.

NOTE: Les sabots devraient être ajustés de 1" à 2" plus haut que les roues.

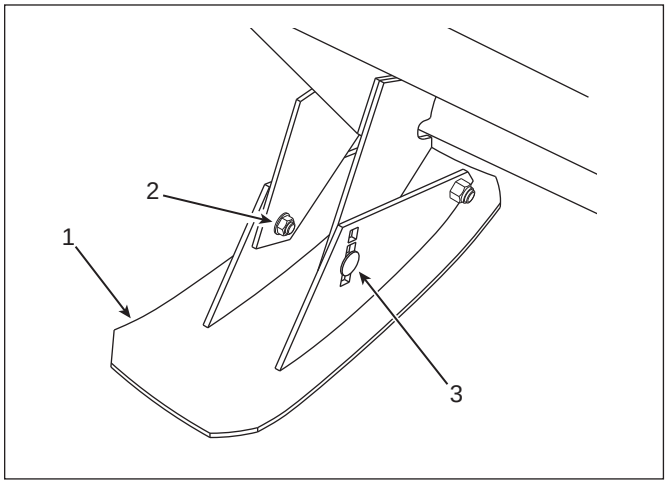


Figure 12 *Sabots*

CROCHETS DE LEVAGE - FIGURE 13

Lorsque l'attachement doit être levé pour le transport ou l'entretien, utiliser les crochets (item 1) pour plus de facilité et de sécurité.

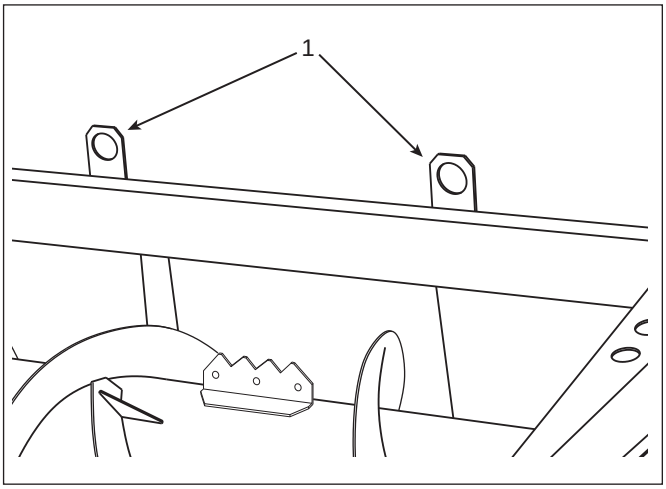


Figure 13 *Crochets de levage*

EMBRAYAGE À PERCUSSION - FIGURE 14

Cet embrayage (item 1) protège le mécanisme de la Tarrière en cas de surcharge, de blocage ou de bris.
Ne pas trop le graisser.

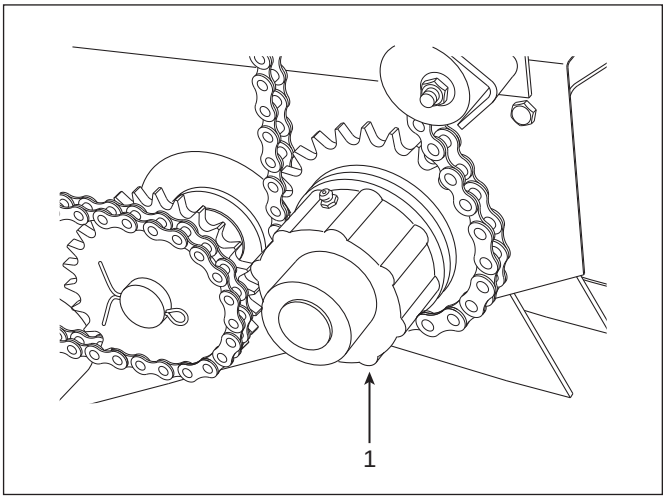


Figure 14 *Embrayage à percussion*

PLAQUE D'USURE

Vérifier la plaque d'usure (item 1), de chaque côté de l'entrée, une fois par année ou après 100 heures d'opération. S'assurer qu'il n'y ait pas d'usure excessif. Remplacer la pièce si nécessaire.

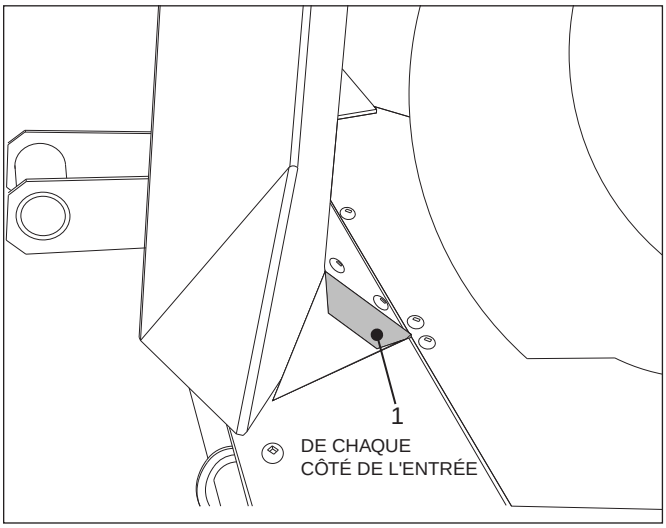


Figure 15 *Plaque d'usure*

ENTREPOSAGE

À la fin de la saison, nous vous suggérons de suivre les procédures suivantes:

1. Nettoyer le ramasseur d'andain de toute la terre, poussière, matériel, excès de graisse ou toute autre substance qui pourrait absorber l'eau et provoquer la rouille.

2. Lubrifier le ramasseur d'andain au complet.

3. Nettoyer et huiler les composantes qui ont été exposées à l'usure.

4. Peinturer les parties endommagées.

5. Commander les pièces qui nécessitent d'être remplacées et réparer le ramasseur d'andain avant d'entreprendre la nouvelle saison.

6. Entreposer le ramasseur d'andain dans un endroit sec et propre.

7. Remplacer tous les gardes et les décalques endommagés ou difficiles à lire, pour votre sécurité.

NOTE: *NE JAMAIS utiliser un fusil à eau sous pression afin de nettoyer les roulements et les chaînes.*